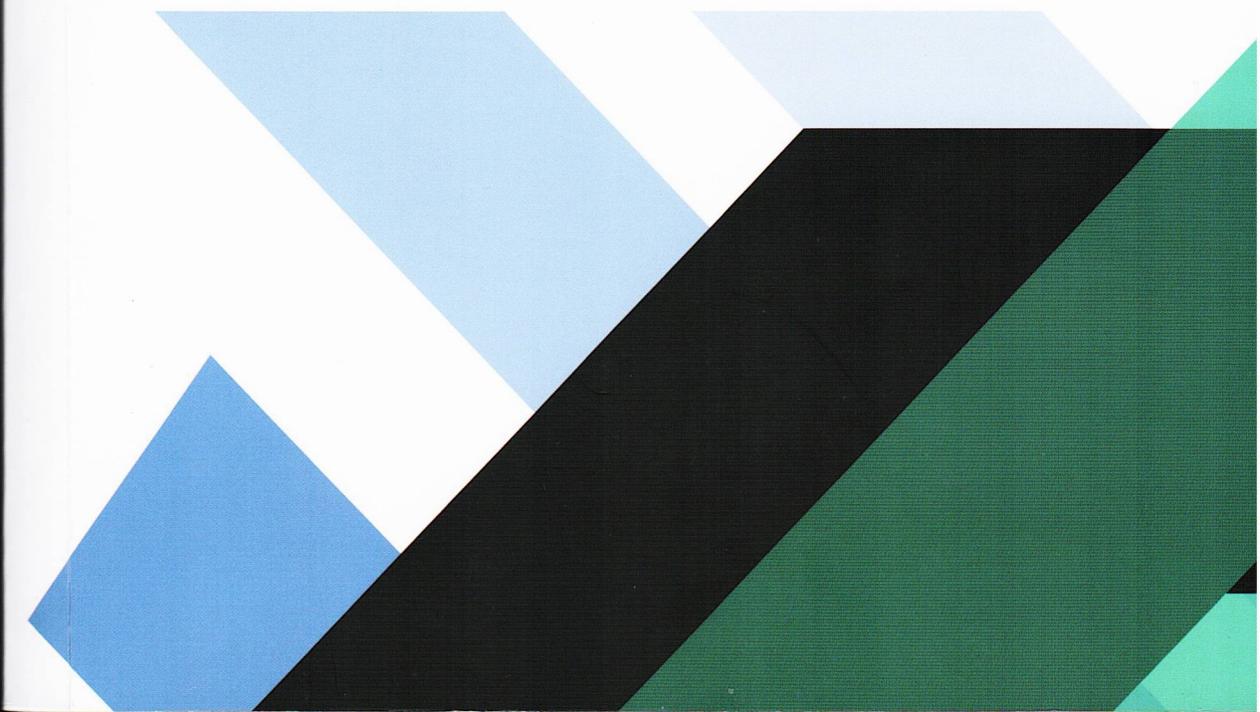




ААМҢАКҶА

№ 1-2

ВРЕМЕНА



ААМТАҚЭА

Атоурых-культуратэ альманах

№ 1–2

Аредактор хада **Аөзба А. Ф.**

Аредакциятэ коллегия: **Агрба И. В.** (аҗакзың. амазаныкэга),
Анчабазе Иу. Д., **Аөзба В. В.**, **Бҗажэба О. Хэ.**, **Габелаиа А.С.**,
Дбар А. Иа., **Лакоба С. З.**, **Салакаиа С. Ш.**

УДК 93/94(059)
ББК 63.3(5Абх)я56
В 81

ААМҢАҚӘА

В 81 **Аҗоурых-культуратә альманах №1-2** / Аред. хада А. Ф. Аәзба.
Акәа: АУН «Акыпцхь афны», 2024. – 352 д.

Г/р 978-5-111-98-11023

Аҗоурых-культуратә альманах «Аамҗақәа» раҗхьатәи аҗыжымҗа адакьақәа рґы ихадоу аҗыҗ аанырклоит еиуеиҗшым арубрикақәа рыла ицәыргоу зызбахә ҳәоу ахырхарҗақәа (аҗоурыхи акультуреи) ирызку аҗсуа җарауаа рыҗҗаамҗақәеи, рматериалқәеи.

Аҗыжымҗа рзынархоуп айарауааи, астудентцәеи, иара убас Аҗсни, уи акәша-мыкәша аҗыҗ змаз, иахьагьы измоу «аҗоурыхтә аамҗа аныкәара» апроцесс аинтерес змоу зегьы.

Иҗыҗуеит 2023 ш. раахыс. Иҗыҗуеит шыкәсык ахьтә знык еитҗамкәа.

Аҗҗафы – Ахәынҗқарратә тҗаарадырратә усхәарҗа «Атҗаара-дырратә центр «Аҗсуа енциклопедиа».

Иахкыпцхьуа аматериалқәа аредакциатә еилазаара ргәаанагара иакәымшәаргьы калоит.

ISBN 978-5-94201-699-9

УДК 93/94(059)
ББК 63.3(5Абх)я56

© Атҗаара-дырратә центр
«Аҗсуа енциклопедиа», 2024
© Аҗсуа җоурыхтә еилазаара, 2024
© Аред. хада А. Ф. Аәзба, 2024

Д.К. Гопия

ТОПОНИМИКА РЕГИОНА СУХУМ-АКУА ПО СРЕДНЕВЕКОВЫМ НАРРАТИВНЫМ И КАРТОГРАФИЧЕСКИМ ИСТОЧНИКАМ

Вместо предисловия

Сухум, столица Республики Абхазия, имеет глубокую историю (около 2700 лет, по последним данным). Фактически город олицетворяет историю страны. Поэтому корректная идентификация и локализация всех его различных названий и, конечно, время и условия основания приобретают в современной жизни существенное значение. Многие известные исследователи более чем полутора веков занимались данными проблемами (Ф. Дюбуа де Монперэ, Д.И. Гулиа, Л.Н. Соловьев, М.М. Трапиш, Ю.Н. Воронов, Г.К. Шамба, Г.А. Лордкипанидзе и др.). В данной брошюре эти интересные изыскания продолжил молодой историк Денис Гопия с помощью выявленных им средневековых европейских карт XIV–XVIII вв. Он является аспирантом АБИГИ им. Д.И. Гулиа АНА.

С наименованиями и локализацией города в античное и раннесредневековое время исследователи более или менее разобрались, хотя и здесь, в результате последних раскопок А.Б. Белинского и И.И. Цвинария в с. Адзюбже, возникает полемика. Сложнее обстоит дело со средневековыми наименованиями города: Цхум – Сухум и «porto megrelo» – «Келасур».

Автор верно, на мой взгляд, показал, что все топонимические средневековые наименования (речки, холмы, поселения), расположенные в черте и окрестностях нынешнего г. Сухум, носят субстратный древнеабхазский характер («couleur locale») со вторичными картвельскими, итальянскими и турецкими напластованиями. Одним словом, топоним Акуа связан с замком Баграта, Цхум – с междуречьем Басла – Келасур, «porto megrelo» – с устьем р. Келасур.

О.Х. Бгажба

Диоскуриада – эпоха греческой колонизации

Столице Абхазии - городу Акуа (Сухум) посвящено немало работ многих известных ученых: историков, этнографов, археологов, лингвистов, географов-исследователей. К ним, в частности, относятся: Дюбау Де Монперэ¹, Н.Е. Андриевский², Л.Н. Соловьев³, Ю.Н. Воронов⁴, О.Х. Бгажба, С.З. Лакоба⁵, В.А. Чирикба⁶ и многие другие.

¹ Фредерик Дюбуа де Монперэ. Путешествие вокруг Кавказа. Сухуми. 1937.

² Н.Е. Андриевский. Сухум-Кале, его данные и возможная будущность. СПб., 1895.

³ Л.Н. Соловьев. Диоскуриада – Севастополь – Цхум. ТАГМ. Том. I. Сухуми. 1947.

⁴ Ю.Н. Воронов. Научные труды. Т. IV. Сухум. 2014.

⁵ О.Х. Бгажба. Лакоба С.З. История Абхазии. Сухум. 2015.

⁶ В.А. Чирикба. Абхазия и итальянские города-государства XIII-XV вв. СПб., 2020.

Топонимика Абхазии отражена во многих письменных и картографических источниках, однако не во всех из них топонимы обозначены так, как они звучали на языке коренного абхазского населения, чему имеется множество причин. Известно, что топонимика того или иного региона неразрывно связана с историей народа, его изначально населявшего. Поэтому по одним топонимическим названиям города в нашем случае вполне можно судить об истории страны. Будучи коренным народом Абхазии, абхазы дали географическим объектам и населенным пунктам свои исконно абхазские названия, которые дошли до нас через глубину веков. Многие из них подверглись трансформации, что было связано с различными политическими и этническими процессами, имевшими место за многие прошедшие века. Эти процессы в большинстве своем были естественными.

Самое раннее и известное название столицы Абхазии - «Диоскуриада» (греч. Διοσκουρία) появляется в древнегреческих письменных источниках. Такое название связано с освоением древними греками, выходцами из города Милета, побережья Сухумской бухты, у которых морскими покровителями были братья близнецы Диоскуры, сыновья Зевса Кастор и Полидевк. Их культ был широко распространен в разных частях Древней Греции, а также на Апеннинском пол-ве¹. Диоскуры были и участниками мифического похода аргонавтов, и покровителями моряков². К абхазам легенда о братьях Диоскурах дошла, скорее всего, в форме рассказа про «Хулцыецџа» и «Шарпыиецџа».

Себастополис – эпоха Римской империи

Уже в первом веке н.э. Сухум стал частью «Рах Romana», т.е. римского мира, и город был назван «Себастополис» (греч. Σεβαστοπόλις).³ Такое название он получил в честь первого Римского императора, основателя Римской империи Октавиана, «после того, как Октавиан объявил о сложении своих триумвирских полномочий, он получил много различных почестей, среди которых почетное прозвище Augustus (греч. Σεβαστός), которое с I в. н. э. вошло в состав официального имени римского императора и сыграло определенную роль в формировании идеологии эпохи раннего принципата»⁴.

Цхум – эпоха расцвета Абхазского царства

Цхум – так именовали грузинские источники современную столицу Абхазии – Сухум в XI в. Но где находилось его месторасположение? Имеет ли он отношение к современному Сухуму?

Впервые название Цхум, возможно, появляется у грузинского летописца X-XI вв. Эвктиме Атонели в его сочинении о странствиях святых апостолов

¹ Nancy Thomson de Grummond, Erika Simon. The Religion of the Etruscans. University of Texas Press. 2009.

² Мифологический словарь. М., 1990. С.190.

³ Ed. C. Mullerus. Geographi Graeci minores. Vol. II. Parisiis, 1855. P. 378.

⁴ А.Н.Токарев. Augustus и Σεβαστός: о семантике терминов. Древности. Харьковский историко-археологический ежегодник. Харьков, 2005. С.165.

Андрея Первозванного и Симона Кананита. Он писал следующее: «Андрей вместе с Симоном вступил в страну Осетию... Отправились оттуда и вступили в страну Абхазию и прибыли в город Севаста...».¹ Г.А. Амичба, переводчик грузинских летописных источников, делает важное примечание, что «некоторые рукописи сочинения здесь добавляют: который нынче именуется Цхуми».²

Это название мы встречаем и у другого летописца XI в. Леонти Мровели. Описывая хождение святых апостолов Андрея и Симона Кананита из Осетии в Абхазию, он сообщал: «...а великий Андрей совместно со Свимоном вошли в земли Овсетские, достигли города, который называется Фостафор, где содеяли множество чудес, обратили и просветили множество народа; оттуда ушли в земли Абхазские и пришли в город Севаст, ныне именуемый Цхуми».³ Возможно, Леонтий Мровели просто повторяет Эвктиме Атонели.

Другой летописец XI в. Джуаншер Джуаншериани упоминает Цхум в связи с якобы имевшим место походом арабского полководца на Абхазию: «...и когда Глухой (Мурван) вступил в Клисур, которая в то время являлась границей между Грецией и Грузией, разорил город Абшилии Цхум»⁴, но во времена Мурвана город еще назывался Севастополисом, а не Цхумом. Здесь мы встречаем два топонима – Цхум и Клисур (греч. Κλεισούρας). Вместе с Цхумом упоминался одновременно и топоним Клисур, некая преграда, которую якобы преодолел Мурван Кру, пытаясь покорить северо-западную часть современной Абхазии. По мнению ряда исследователей, Клисур связана с современным названием реки и местности на востоке от Сухума – Келасур. Этот топоним мы, отдельно рассмотрим ниже.

В начале XIII в. мы вновь встречаем названия Цхум, так летописец писал: «...царица же Тамара зимой жила в Двине, летом в Коле и Цедис-дба, иногда же переходила в Абхазию – в Гегути и Цхуми».⁵ Этот же город указан как владение рода Шервашидзе (Чачба): «эриставами в то время были: в Имерии, за Лихскими горами: Барам Варданисдзе – в Сванети, Кахабер – в Раче и Такверри, Дотагод Шарвашидзе – в Цхуми»⁶. Летописец, рассказывая о царе Абхазского царства Георгии (Лаша), указывал: «...с радостными устами являлись в царство его за достойными делами. Спускался вниз в Аджамети, охотился в Цхуми и Абхазии».⁷ Таким образом, топоним Цхум встречался только в грузинских источниках.

Происхождение названия Цхум впервые попытался объяснить исследователь, переводчик и комментатор «Географии Грузии» Вахушти Багратиони

¹ Эвктиме Атонели. Поминовение о странствии и проповедовании апостола Андрея. // Амичба Г.А. Сообщения средневековых грузинских письменных источников об Абхазии. Сухуми. 1986 г. (III. 42-43)

² Там же... (III. 42-43)

³ Жизнь картлийских царей. (Извлечение сведений об абхазах, народах Северного Кавказа и Дагестана). Перевод с древнегрузинского, предисловие и комментарии Г. В. Цулая. М., 1979. С. 33.

⁴ Джуаншер Джуаншериани. Житие и деяния Вахтанга Горгасала. // Амичба Г.А. Абхазия и абхазы средневековых грузинских повествовательных источников. Тб., 1988. С. 49.

⁵ История и восхождение венценосцев. Картлис Цховреба. Тб., 2008. С. 290.

⁶ Там же... С. 257.

⁷ Столетняя летопись. Картлис Цховреба. Тб., 2008. С. 333.

М.Г. Джанашвили. По его мнению: «Цхоми или Цхомиси = Чхомиси – рыбное место»¹. Такое объяснение исследователь счел правильным, исходя из раннего толкования им топонима Лечхуми, как «рыбное место», которое упоминает Вахушти в своей «Географии...». Однако сам Вахушти, объясняя топоним Лечхум, указывал: «Лечхум назван так от скалы Хомли, это есть Лечхоми».² М.Г. Джанашвили при этом счел такое толкование Вахушти ошибочным: «Никакого слова «леч» не знает грузинский язык. Лечхоми есть герундивная форма мингрельского слова Чхоми – рыба, а значит «место рыбоводное».³

Однако мы должны заметить, что М.Г. Джанашвили автоматически перенес такое толкование термина Лечхуми на Цхум; кроме того, как указывал П.Н. Макалатия «в грузинской лингвистической литературе отмечалось, что при присоединении определенных аффиксов к основам фамилий людей могут быть образованы названия населенных пунктов (ойконимы). Такими аффиксами считают в мегрельской топонимике префикс ле- (сванского происхождения)... Ле-кобал-е, Ле-кекел-е, Ле-сичин-е... Топонимы, образованные от фамилий с помощью аффиксов ле-е... обычно указывают на место, территорию, на которой живут (или жили) люди той или иной фамилии».⁴ Сегодня на месте проживания сванов можно встретить множество таких топонимов, например, таких как «Ланаши», «Лахили», «Лешгуани», «Ланхври», «Лезгара» и т.д. Потому Вахушти прав, когда указывал, что Лечхуми переводится как «места Хомли», тем более сванский этнос когда-то был распространен в местности Лечхуми. Таким образом М.Г. Джанашвили неверно толковал как топоним Лечхуми, так и Цхуми.

Иного мнения придерживался исследователь И.А. Орбели. По его мнению, «в грузинском есть слово tkurі, в мингрельском представлено как заимствование в виде tkurі, а в чанском в виде tkubi и tubi... слово это, согласно этимологии, установленной Н. Я. Марром, восходит к общезфетической форме tsum`i с трехсогласным корнем tkm. Из этого-то корня при различной ассимиляции и получился указанный выше tkum; интересно при этом отметить, что во всех семитических соответствиях этого слова первый коренной не t, а ch, что приближается к нашей исходной форме. Слово tkubi, tkurі, как в грузинском, так и в мингрельском, и чанском означает близнецы, вообще двойни, а в грузинском еще и двойной орешек, или плод».⁵ Таким образом И.А. Орбели считал, что греки просто перевели местное грузинское название Цхум – близнецы, как Диоскуриа, что с греческого переводится как «два близнеца». Такое утверждение, вряд ли возможно принять, так как: во-первых, до появления греческих купцов и переселенцев в VI в. до н.э. местное «грузинское» население (по мнению И.А. Орбели якобы жившее на территории Сухума), вряд ли

¹ Царевич Вахушти. География Грузии. Введение, перевод и примечания Джанашвили М.Г. Тифлис. 1904. С. 230.

² Там же. С. 200.

³ Там же.

⁴ П.Н. Макалатия. К вопросу о топонимической аффиксации (на материале картвельских языков). Вопросы ономастики. Свердловск. 1975. № 10. С. 132.

⁵ И.А. Орбели. Город близнецов Διοσκουριάς и племя возниц Ἰνβίοχοι ЖМНП. Ч. XXXIII. СПб. 1911. С. 207.

могло почитать греческих героев, сыновей Зевса, участников похода Аргонавтов братьев-близнецов Кастора и Полидевка, культ которых был распространен у греков, и с их колонизацией всего Средиземноморского и Черноморского бассейна их стали почитать в городах-государствах греков, как на берегах этих морей; во-вторых, исследователь игнорирует факт присутствия предков абхазов на побережье современной Абхазии в древние времена, что не подвергается сомнению наукой, древнейшее название этого места по-абхазски звучит как Акуа; в-третьих, игнорирует абхазский язык для возможного объяснения появления топонима Цхум.

Грузинский исследователь А.С. Хаханов считал, что название Сухум «от мингрельского корня (цхуми – ცხუმი, грузинского ცხელი, что значит жаркий)»,¹ при этом мы должны заметить, что по-грузински слово «жаркий» звучит как «цхьени», а по-мегрельски – «чхье».

Уже в постсоветский период историк З.В. Папаскири стал утверждать, что «...древнейшее грузинское название Диоскурии – Себастополиса (т.е. – современного Сухума) – «Цхуми» на сванском языке означает «граб», а появление сванского топонима в окрестностях Сухуми-Диоскурии возможно было лишь тогда, когда в этих краях обитали именно сванские племена». Далее, немного модернизировав или плохо зная шаткую гипотезу И.А. Орбели, названный исследователь утверждал: «...вместе с тем, нельзя исключить также возможность объяснения топонима «Цхуми» и при помощи мегрело-занского языка (по-мегрельски «цхимури», «тхуму» – также породы деревьев... со всей ответственностью можно утверждать, что сванское название г. Сухуми могло появиться еще до I в. до н.э., когда, по словам известного древнегреческого географа Страбона (64 г. до н.э.–20 г. н.э.), над вершинами вокруг Сухуми-Диоскурии «господствовали сваны».²

Сванская гипотеза о происхождении топонима Цхум вряд ли соответствует исторической действительности, так как предки сванов никогда не проживали в окрестностях современного Сухума. При внимательном чтении Страбона, ничего подобного из того, что утверждает З.В. Папаскири, там нет. Сам же Страбон писал следующее: «...к числу народов, собирающихся в Диоскурии, принадлежат Фтирофаги получившие такое имя от своей нечистоплотности и грязи. Недалеко живут и Соаны... превосходящие силою, пожалуй, даже первые по силе и могуществу. По крайней мере, они господствуют над окрестными народами занимая вершины Кавказа возвышающиеся над Диоскуриадой».³ Здесь у Страбона речь идет, вообще, о Кавказских горах, а не о вершинах над современным Сухумом, как это пытается представить З.В. Папаскири. Сам же Страбон немного раньше своих слов о сванах писал: «...но историки Митрадатовских деяний, которым следует придавать больше значение, первыми называют Ахеян, за ними Зигов, затем Иниохов, далее

¹ А.С. Хаханов. Древнейшие пределы расселения грузин. Весь Кавказ. №1. Часть I. Исторический отдел II. Тифлис. 1903. С.6.

² З.В. Папаскири. Абхазия. История без фальсификации. Изд. 2. Тб., 2010. С.19.

³ В.В. Латышев. Известия древних писателей, греческих и латинских о Скифии и Кавказе. Том I. Греческие писатели. СПб. 1890. С.138.

Керкетов, Мосхов, Колхов, живущих над ними Вшиедов, Соанов и другие мелкие народцы у Кавказа».¹

Как верно указывал Ю.Н. Воронов, «что касается собственно сванов, то соответствующие источники помещают их главным образом в северо-восточных районах Колхиды, в верховьях Риона. Прокопий Кесарийский свидетельствует, что путь к сванам из Лазики вел через Кутаис (Мохересис) и Уфимерей (Ухимерион).²

Прокопий действительно писал, что в «Кутаисе находится весьма сильное укрепление, называвшееся Уфимерей; его охраняли своим гарнизоном лазы со всей тщательностью... Итак, здесь сидел (в лагере) со всем своим войском Мермероес, занимая лучшие места Колхиды и мешая неприятелям доставлять провиант в укрепление Уфимерей или пойти в область, так называемую Сванетию или Скимнию, хотя она была им подчиненной. Обычно если враги занимают Мохересис, то для римлян и лазов отрезан путь в этой местности».³

Агафий также подтверждает, что сваны жили рядом с иверами и указывал: «...но тотчас же гонцы, отправляемые им, объявляли об этом в Иверии, среди племени сванов, варварам, живущим по ту сторону Кавказского хребта, живущим дальше этих и еще дальше».⁴

Другие источники и топонимические данные также свидетельствуют о проживании сванов в указанном районе, попытка переместить предков современных сванов на территорию современной Абхазии, исходя из современной политической конъюнктуры, не имеет никаких перспектив, ибо сваны еще до начала XX в. не жили даже в верховьях Кодорского ущелья Абхазии до выселения абхазов из этого региона в XIX в., что зафиксировано многими источниками того времени.

В изданной книге по истории Абхазии грузинскими историками и вовсе утверждается, что «г. Сухуми является одним из самых древних и знаменитых городов Грузии. Топоним «Сухуми» происходит от грузинского «Цхуми/Цхуми», что означает бук».⁵ Таким образом, можно сказать, что в грузинской историографии нет единого мнения о происхождении и значении топонима Цхум. Одни пытаются сделать перевод со сванского языка, другие с грузинского или с мингрельского. Также, по утверждению грузинских исследователей, современное название Сухум напрямую связано с «грузинским» Цхуми, так как в турецком языке нет твердого согласного звука «ц», который они заменили на согласный звук «с» и получилось Схум → Сухум → Сухум-Кале.

¹ В.В. Латышев. Известия древних писателей, греческих и латинских о Скифии и Кавказе. Том 1. Греческие писатели. СПб. 1890. С. 135.

² Ю.Н. Воронов. Сваноколхи, Ашхарацуйц и убиенные апостолы. Ответ доценту Т. Мибчунани. Путь к Истине тоже должен быть Истинным. Страницы грузино-абхазской информационной войны. Т.І. Сухум. 2015. С. 401.

³ Прокопий Кесарийский. Война с готами. Пер. с греческого С.П. Кондратьева. М., 1950. С. 424.

⁴ Агафий Миринейский. О царствовании Юстиниана. Пер. Левченко М.В. М., 1953. С.111,112.

⁵ Коллектив авторов. Абхазия с древнейших времен до наших дней: Очерки из истории Грузии. Тб., 2009. С.5.

Вопрос о происхождении Цхума практически не затрагивался в абхазской историографии. По мнению К.Ф. Ганна, «...Сухум может быть исковеркано из абхазского Са-гум – страна, лежащая на реке Гум (Гумиста), менее вероятное объяснение из турецкого Су-кум – вода в песке. У путешественника Рейнегса называется Сокумъ-кала; у мингрельцев Кулеси исковеркано из «кала», у грузин Цхоми, у абхазцев Аку – каменистый берег».¹ К.Д. Мачавариани, рассматривал этот топоним как турецкий: «название Сухум взято из турецкого лексикона «су» – значит вода, а «хум» – песок. Абхазцы же называют Сухум Аку».² Ю.Н. Воронов писал: «Загадочна история происхождения «Цхум», от которого ведет свое начало название нынешней столицы Абхазии Сухум»,³ тем самым соглашаясь, что современное название столицы Сухум происходит от Цхума, а не от турецкого Су-хум. Но в другой своей работе, касаясь вопроса турецкого владычества в Абхазии и собственно в городе Сухум, указывал, что «...таким образом, в XVIII в., помимо окончательно укрепившегося здесь наименования Сухум-кале, осмысленного турками как трехсоставное: «су» – вода, «хум» – песок, «кале» – крепость, город носил более древнее, но, несомненно, лежавшее в основе турецкого, название Цхом – Цхум – Сагуми, к которому добавилось еще одно – Акуа».⁴ Абхазские исследователи в советское время стали склоняться к турецкой версии происхождения Сухума, в противовес грузинской версии от Цхум. Все это было связано с научным противостоянием грузинских и абхазских ученых.

Несмотря на утверждения о появлении топонима Сухум в связи с завоеванием территории Абхазии Османской империей, впервые это название зафиксировано еще задолго до появления на побережье Абхазии турок-османов. Название города «Сухум»,⁵ мы встречаем в труде сирийского эмира, историка и географа Абу-ль-Фида (1273-1331) «Таквим ал булдан», написанного в 1321 году. При этом надо заметить, что в своем труде автор так же использовал работу ранее жившего арабского географа Ибн Саид ал-Магриби (1214-1286), хотя последний называет город Сухум «ал-Анджаз»,⁶ т.е. город абхазов.

Таким образом, с уверенностью можно сказать, что топоним «Сухум» действительно происходит от ранее известного с XI в. топонима «Цхум». Арабские географы называли город уже с XIV в. «Сухум», позже этот топоним был использован турками как «Сухум – Кале» т.е. Крепость Сухум. Где же находился сам Цхум? Грузинские источники связывают это название с современным городом Сухум. Но, возможно, это было название местности и реки на востоке от Сухума, ныне известное как Келасур. Таким образом, мы должны рассматривать эти оба топонима как обозначение одного и того же места.

¹ К.Ф. Ганн. Опыт объяснения кавказских географических названий. Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып.40. Тифлис.1909. С.132.

² К.Д. Мачавариани. Описательный путеводитель по городу Сухум и Сухумскому округу. Сухум. 1913. С. 224.

³ Ю.Н. Воронов. Научные труды. Том. III. Сухум. 2015. С. 215.

⁴ Ю.Н. Воронов. Научные труды. Том. IV. Сухум. 2014. С. 267.

⁵ И.Г. Коновалова. Восточная Европа в сочинениях арабских географов XIII-XIV вв.: Текст, перевод, комментарий. М.: Вост. лит. 2009. С.109.

⁶ Там же... С.15.

Ранее мы упоминали топоним Клисур (греч. Κλεισοῦρας) в связи с якобы имевшем место походом Мурвана Кру в Абхазию. Топонимы Клисур и современный Келасур ранее некоторыми исследователями отождествлялись в связи с созвучием этих двух слов. Впервые название Клисур мы встречаем у летописца XI в. Джуаншер Джуаншериани, где граница между Грецией и Грузией в V в. помещалась в местности Клисур, в связи с якобы произошедшей женитьбой Вахтанга Горгасала на Елене, дочери византийского императора Льва I. Как убедительно показали Ю.Н. Воронов¹ и О.Х. Бгажба², Клисур грузинских источников не имеет отношения к современному названию местности Келасур, ибо находилась вне Абхазии, да и такой дочери, как Елена, у императора Льва I не было. Так откуда же появился топоним Келасур? Скорее всего, он связан с появлением турок-османов у берегов Абхазии. Эволюцию названий этой местности можно проследить по имевшимся политическим событиям и по средневековым картам. В результате распада Абхазского царства эпохи Багратидов и междоусобицы между феодалами, Георгий Дадиани, правитель Мингрелии вторгся в Цхумское эриставство и захватил город Цхум. Множество других исследователей XIX-XX вв., соглашались с фактом захвата Дадиани современной территории Восточной Абхазии, опираясь на сообщения Вахушти.

Так, Д.З. Бакрадзе писал: «...Георгий Дадиан завладевает цхомским (сухумским) эриставством и присваивает своему роду Одиш до Анакопии».³ Об этом же писал и З.В. Анчабадзе: «...Возникшей междоусобицей воспользовались бывшие эриставы, ныне уже мтавары, чтобы еще более упрочить свою власть в захваченных ими владениях. Один из них, Георгий Дадиани, занял, по сведениям Вахушти, всю Мегрелию и Цхумское эриставство до Анакопии включительно. Прежние цхумские эриставы Шервашидзе вынуждены были ограничиться территорией бывшего эриставства «Абхазия» к северо-западу от Анакопии».⁴ Эти события, скорее всего, надо датировать не ранее 1295 г. и не позже 1300 года. По мнению Т.Н. Берадзе, «...в начале XIV века одишский князь Георгий I Дадиани воспользовался развернувшейся после смерти Давида Нарина борьбой за царский престол Западной Грузии и захватил Цхумское княжество».⁵

Мы же со своей стороны должны заметить, что «Цхумское эриставство» с городом Цхом, которое было захвачено Дадиани и объединено с остальной Мингрелией (иногда называемая Одиши) – территория проживания одного из абхазских субэтносов, известного еще с позднеантичного времени как

¹ Ю.Н. Воронов. Труды. Т. III. Сухум. 2010. С.210-214.

² О.Х. Бгажба. Где проходила «Клисур» Джуаншера? // Абхазоведение: История, Археология, Этнология. Вып. II. Сухум. 2003. С. 62-68.

³ Д.З. Бакрадзе., Н.Г. Берзенов. Тифлис в историческом и этнографическом отношении. СПб., 1870. С.49.

⁴ З.В. Анчабадзе. Из истории средневековой Абхазии (VI-XVII вв.) Сухуми. 1959. С. 235-236.

⁵ Т.Н. Берадзе. Мореплавание и морская торговля в средневековой Грузии. Тб., 1989. С.50.

апс`илы¹ (апс`уа). Там же располагалось древнее абхазское политическое образование Апсилия I-VII вв., которое в первых веках охватывало не только современную территорию восточной Абхазии, но и часть современной Западной Грузии.

Таким образом, территория современной местности Келасур стала частью Мингрельского княжества, что отразилось на средневековых картах. Она впервые была обозначена как «megroli» на карте Дульсера Ангелино 1325-1330 гг. Наиболее устойчивая форма «р. mengrelo» впервые встречается на карте Бенинказы Грациозо... Однако на некоторых картах указано одновременно два порта: «порт Менгрелов» и «порт Малфитан».² Исследователь И.К. Фоменко верно указывает, что «...среди многочисленной картографической продукции Средневековья только два этнотопонима в Причерноморье говорят о присутствии в регионе граждан определенных итальянских городов-комунн – Амальфи и Пизы... «porto de malfitan». Последний топоним встретился единственный раз – на морской карте Винченцо де Маджоло 1519 г. Он расположен южнее кавказского Севастополя. Название, связанное с торговой активностью горожан Амальфи в Причерноморье... Данный этнотопоним может являться свидетельством того, что Порт де Малфитан был одним из первых (вероятно, XI в.) фундако или якорной стоянкой итальянцев в этом регионе.³

Однако, начиная с XV в. политическая ситуация меняется в связи с появлением на Черноморском побережье Османской империи и усилившейся борьбой между Абхазией и Мингрельским княжеством, которое окончательно потеряло территорию современного Келасура к XVII веку. Турки предпринимают ряд соответствующих мер по вовлечению абхазов в экономическую жизнь империи. На картах XVI в. на побережье Абхазии появляются указания различных турецких торговых пунктов такие как: Dervent (Гагра – **Д. Г.**), рядом с Сухумом Kalen Sui (Келасур – **Д. Г.**), Empor Navis Turcicis (Кындыг? – **Д. Г.**), Port ou les Turcs trafique (Очамчыра – **Д. Г.**) Вместе с тем, мы наблюдаем изменения топонимики и на месте «Порто де Амалфитан», «Порто Мингрелло» появляется «Kalensui»,⁴ где «kale – крепость» и «sur – большая стена», т.е. «крепость большой стены», искаженная местным абхазским населением как Кылашэыр, а русскими переселенцами XIX в. как «Келасурь»⁵ и «Келашюры»,⁶ а мегрелы называли «Кулеси».⁷ Такое название вполне себя оправдывает, так как турецкий порт находился у левого берега р. Келасур, там где возвышается башня со стеной, которая является началом Великой Абхазской стены.

¹ Ed. C. Mullerus. Geographi Graeci minores. Vol. II. Parisiis, 1855. P. 379

² А.Ю. Гордеев. Топонимия побережья Чёрного и Азовского морей на картах-портоланах XIV-XVII веков. Киев. 2014. С.137.

³ И.К. Фоменко. Образ мира на старинных портоланах. Причерноморье, конец XIII–XVII вв. М., 2011. С.135.

⁴ Witsen Nicolaes Pontus Euxinus of nieuwe en naaukeurige paskaart van de zwarte zee uyt verscheydene stucken van die gewelten toegesonden, ontworpen door. 1700-1799.

URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5964212f/f1.item.zoom>

⁵ Генеральная Карта Кавказского края. Издана при военном сборнике. 1858.

⁶ Карта Кавказского края. 1869 г. Издание картографического заведения А. Ильина.

⁷ К.Ф. Ганн. Опыт объяснения кавказских географических названий. Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып.40. Тифлис.1909. С.132.

Это название встречается и в последующих веках, окончательно закрепляется в начале XVIII в., что можно проследить, например, по картам Германа Молла как «Kalen Sui»,¹ или на карте Джорджа Маттеуса как «Calen Sui»² и т.д. Тем более, что именно к XVII в. турки-османы окончательно укрепляются на территории современного Сухума, а позже: «...в 1727 г. на развалинах римской крепости турками была построена крепость бастионного типа (по системе знаменитого французского фортификатора 2-й половины XVII в. Вобана). Архитектором крепости был Юсуф-ага. Крепость и город стали именоваться Сухум-Кале».³

Где же находился Цхум?

Во второй половине XVIII в. крепость Сухум-Кале стала резиденцией «... выдающегося политического деятеля того времени, владельца Абхазии Келешбея Чачба и его потомков».⁴ Иного мнения о дате постройки крепости придерживается археолог А.Н. Габелия. По его мнению, «...в 1578 г. на остатках Себастополиса турки построили мощное укрепление под названием Сухум-Кале (Сухумская крепость)».⁵

Скорее всего, древний Цхум находился на месте современного Келасура, и на это указывает сообщение историка, географа Вахушти; так в своей «Географии Грузии» он писал: «а к западу от Кодори течет река Цхоми, вытекающая из Кавказа и изливающаяся в море с севера. На этой реке на горе находится Цхоми и река эта получила название от него. Цхоми был городом и эриставством, теперь он селение».⁶ Археолог В.И. Сизов писал про крепость Акуа (иногда называемую замком Баграта. – *Д. Г.*), «к этому же замку, по моему мнению, необходимо приурочить и грузинское названия Сухума – Цхум. Для доказательства можно сопоставить, описание Акуа у Рейнегса с описанием Цхума у грузинского географа царевича Вахушти».⁷ Однако, подобное утверждение В.И. Сизова, противоречит словам Вахушти.

Исследователь Л.Н. Соловьев, считал, что Цхум находится на берегах р. Келасур и вместе с тем указывал, что «...очень любопытно, что в это время существовало довольно значительное поселение у берега моря, на левом берегу р. Келасури. Начинаясь у приморской башни Келасурской стены, оно было про-

¹ Moll Herman. To His Most Serene and August Majesty Peter Alexovitz absolute lord of Russia &c. this map of Moscovy, Poland, Little Tartary, and ye Black Sea &c. is most humbly dedicated. 1730.

URL: <https://www.digitalcommonwealth.org/search/commonwealth:cj82ks89p>

² George Matthäus Seutter: Nova Mappa Maris Nigri et Freti Constantinopolitani. 1730.

URL: <https://www.vintage-maps.com/en/antique-maps/asia/russia/seutter-russia-black-sea-constantinople-1741::95>

³ А.С. Агумава. Старый Сухум. Сухум. 2016. С.12.

⁴ Там же... С.12.

⁵ А.Н. Габелия. Абхазия в предантичную и античную эпохи. Сухум, АГУ, 2014. С.365.

⁶ Царевич Вахушти. География Грузии. Введение, перевод и примечания Джанашвили М.Г. Тифлис. 1904. С.230.

⁷ В.И. Сизов. Материалы по археологии Кавказа, собранные экспедициями Московского археологического общества. Вып. II. М., 1889. С.45.

слежено на расстоянии около 800 метров далее, узкой полосой вытягиваясь вдоль берега моря. По рассказам старожилов, здесь происходил ярмарочный торг, с которого князья Шервашидзе – владельцы земли – получали солидный доход. Это место: называлось ранее у абхазцев Тхубун».¹

Перечисляя населенные пункты Абхазии, Семёнов-Тян-Шанский так же упоминает: «...из поселения Абхазии, замечательны: Сухум-Кале, торговый порт в Абхазском округе Келасур, резиденция князей Ширвашидзе».² Адольф Берже, рассказывая о торговых колониях на побережье Абхазии, писал: «Пицунда, Илори, Бедии (Эгриси), а также г. Зуфу, нынешнее Лихне, близ моря, построенный в 1012 году Багратом III и Цхомиси, на реке того-же имени, впадающей в Черное море, основанный еще до Р. Х. – вся эта часть Кавказа изобилует развалинами храмов, частью описанных Дюбуа и Броссе, частью же никем еще неисследованных».³

Берже здесь под рекой и местностью Цхомиси имеет в виду Келасур, так как на это указывают перечисленные им места, там находятся значимые храмы, такой храм немного выше от устья р. Келасур. Вот что о нем писала П.С. Уварова: «Дюбуа придает этой церкви наименование «Охваме», считая, как видно, название это за собственное; но это ошибка: Охваме ничто иное у Абхазцев как нарицательное имя всякой церкви».⁴ Этот храм Ю.Н. Воронов описывал так: «Здесь на уютной прибрежной террасе сквозь буйные заросли проглядывает кладка древних стен, в которых на месте бывших окон и дверей зияют большие проломы. Это развалины Келасурского монастыря – очень интересного памятника местной архитектуры эпохи Средневековья».⁵ Кроме этого на изданной в Берлине карте 1846 г. на этом месте указано «Kelassur (A.Zchomi)»,⁶ т.е. Келасур (А.Цхуми).

Еще одним доказательством нахождения Цхума на месте нынешнего района Келасур является труд мингрельского летописца Нико Дадиани, который описывая наступление отряда князя Горчакова на Сухум в 1821 г., писал: «...но как только наступило утро, мы выступили. Абхазцы снова постарались преградить путь, но, когда наши лечхумцы заметили, что есть место для действия конницы, напали на них и после непродолжительной перестрелки обратили в бегство, преследовали много и совершенно их рассеяли. Мы прибыли в Тубунь, т.-е. в Цхом, совершенно сожгли и опустошили город и окрестные его деревни, а равно и дворец Шарвашидзевых; оттуда прибыли в крепость Аку, где отдыхали в продолжении четырех или пяти дней».⁷ Еще один источник, свидетельствующий о месторасположении Цхума, – Брульенная карта Абха-

¹ Л.Н. Соловьев. Диоскурия – Севастополis – Цхум ТАГМ. Вып. I. Сухуми. 1947. С.141.

² П.П. Семёнов-Тян-Шанский. Географическо-статистический словарь Российской Империи. СПб., Том.1. С. 8.

³ А.П. Берже. Кавказ в археологическом отношении. Тифлис. 1874. С. 17.

⁴ П.С. Уварова. Кавказ. Абхазия, Аджария, Шавшетия. Путевые заметки. Ч. 2. М., 1891. С.93.

⁵ Ю.Н. Воронов. В мире архитектурных памятников Абхазии. М., 1978. С.28.

⁶ Heinrich Mahlmann. Karte des Kaukasus, nach den neuesten Aufnahmen des Kaiserlich russischen Generalstabes entworfen. Berlin. 1846.

⁷ Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып. 31. Тифлис. 1902. С.101.

зии 1813 г., где указаны Согум в междуречье Гумисты и Келасури и отдельно Цхом (с пометой, что там живет Ребия-Ханум - мать владетельного князя) на левом берегу реки Келасури. На карте 1845 г. (изд. в Тифлисе) также отмечено «Тубун -древний Цхоми».¹

Карла Серена, путешествовавшая по Абхазии во второй половине XIX в., писала, что «месторасположение Келасурской крепости, называемой Тубуни, очень живописно».² Побывавший в начале XIX в. в местности Келасур французский путешественник Дюбуа де Монперэ видел на правом берегу реки некий замок, «...вершина холма, которого поднималась... на правом берегу Келасури, венчала руины, покрытые плющом, напоминая мне наши швейцарские замки; это было начало той великой стены, о которой я скажу позже».³ Можно подумать, что здесь он говорит о некоей стене и, возможно, речь идет о Великой Абхазской стене, но он говорит о замке, который, по-видимому, был частью некогда существовавшего здесь города Цхум.

И еще о местности Келасур: «В XVI – начале XIX века большой известностью пользовался келасурский базар, на который приезжали не только жители побережья, но и многочисленные горцы. Здесь же бойко шла и купля-продажа невольников. В начале XIX века с. Келасури было собственностью князя Гасан-бея Шервашидзе (Чачба), двоюродного брата владетельного князя Абхазии... К концу XIX в. Келасури окончательно утрачивает свое значение военно-стратегического и торгового центра. Часть торгово-ремесленного населения перебралась в Сухум, в селе остались только крестьяне-арендаторы и княжеская челядь».⁴

Проанализировав все имеющиеся письменные и картографические источники, можно сделать следующие выводы: во-первых, средневековый город Цхум располагался на востоке от центральной части современного города Сухум, и охватывал большую территорию между реками Басла и Келасур; во-вторых, в картографических источниках XIV-XVI вв., эта местность значится под названием «порт Амальфитан», а позже «порто Мингрелло»; в-третьих, с появлением турок-османов эта же местность получила название Кале-Сур, где располагался рынок, в том числе, и по продаже невольников, этот рынок существовал еще в XIX в.; в-четвертых, Цхум был не только названием города, но и реки, ныне называемой по-турецки Келасур; в-пятых, местность на левом берегу Келасур, вдоль побережья, абхазы называют Тхубын (абх. Тхэыбын) «в переводе с абхазского языка означает «прогалина», т. е. поляна посередине леса. Так называлась территория, находящаяся у устья левобережья р. Келасури, где в средневековое время существовало поселение городского типа. Культурные остатки этого поселения, состоящие из фрагментов средневековых стен, значительного количества обломков поливной посуды, больших красноглиняных пифосов, зарытых в земле»⁵, были обнаружены абхазским археологом М.М. Трапш в 1954 г. во время строительства магистрали Тбилисского шоссе.

¹ В.Е. Кварчия. Историческая и современная топонимия Абхазии. Сухум. 2006. С. 243.

² Карла Серена. Путешествие по Абхазии. М., 1999. С. 119.

³ Фредерик Дюбуа де Монперэ. Путешествие вокруг Кавказа. Сухуми. 1937. С. 140.

⁴ В.П. Пачулия. Абхазия. Историко-культурный очерк. Сухуми. 1976. С.115-116.

⁵ М.М. Трапш. Труды. Т. II. Сухум. 2019. С.241.

О топониме Цхум

Выяснив происхождение и месторасположение Келасур и Тхубын, нам остается разобраться в происхождении топонима Цхум. В первую очередь, в источниках, топоним Цхум встречается в двух вариантах – «Цхуми» и «Цхоми», это, по-видимому, зависело от того, как тот или иной летописец услышал этот топоним.

Как указывает Г.К. Шамба, «...знаток древних наименований Кавказско-Причерноморья Г.З. Шакирбай считал, что название Цхум восходит к топониму «Цкыбын – Цкэбын – Ткэбын, что находится на восточной окраине нынешнего Сухума».¹ Такого же мнения придерживается и сам Г.К. Шамба. Однако, как было показано выше, на востоке от Сухума находится не Цкыбын (абх. Цкыбын), а Тхубын (абх. Тхэыбын), собственно Цкыбын – нынешнее с. Дранда.

Это название фиксировалось различными картографами еще в позднем Средневековье. Так на карте Месия де Веладестеса 1413 г. за Кодором фиксируется топоним «Сісба»;² на карте Фредуче как «Ісаба»;³ испанский картограф Диего Хомем на своей карте 1559 г. рядом с названием Goto, которым обозначали р. Кодор, фиксирует топоним «Zicaba».⁴ Это название сохранялось вплоть до конца XIX в. Так К.Ф. Ганн, объясняя топоним Дранда, указывал: «Дранды в древности Дандара, название лежащего у Кодора монастыря. По-абхазски Цхэбен».⁵ В статистическом сведении Нордман фиксировал Тхубен (Келасуры), как село, принадлежавшее правителям Шервашидзе, а «Цкабынь или Дранды дворянам Званба».⁶ Таким образом, по нашему мнению, вряд ли топоним Цхум происходит от Цкыбын.

В.Е. Кварчия верно указывал, что название р. Келасур «Зыхэа «Белая река» – от азы «вода» и хэа «белый», но скорее всего ошибочно перевел название реки, вместе с тем предполагая, что и Тхубын из Зыхэпны, означает «место у р. Зыхэа» или «пред Зыхуский». Окончательно выводит Цхом, Цхум из Зыхэгум «Зыхуский гум», где Зыхэа – название совр. р. Келасур и Гум – название центральной части Абхазии: Зыхэгэым усеченно Зыхэым > Зхум> Цхом // Цхум // Сухум».⁷

По нашему же мнению, определенную подсказку о происхождении топонима Цхум даст название р. Келасур. Вспомним слова Вахушти, что «к западу от Кодори течет река Цхоми, вытекающая из Кавказа и изливающаяся в море

¹ Г.К. Шамба. Древний Сухум. Сухум. 2005. С.94.

² Mecia de Viladestes. Carte marine de l'océan Atlantique Nord-Est, de la mer Méditerranée, de la mer Noire, de la mer Rouge, d'une partie de la mer Caspienne, du golfe Persique et de la mer Baltique. 1413.

URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55007074s/f1.item.zoom>

³ Карта Фредуче из Анконы. Археолого-нумизматического сборника. М. 1850.

⁴ Homem Diogo. Atlas nautique de la Mer Méditerranée, de la Mer Noire et de l'Océan Atlantique nord-est. Venezia. 1559. P.5.

⁵ К.Ф. Ганн. Опыт объяснения кавказских географических названий. Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Вып.40. Отдел III. Тифлис.1909. С.55.

⁶ Путешествие Нордмана по Закавказскому краю. ЖМНП. СПб., 1838. С.422.

⁷ В.Е. Кварчия. Историческая и современная топонимия Абхазии. Сухум. 2006. С. 246-247.

Город Акуа на средневековых картах

Разобравшись с происхождением названия столицы Абхазии – Сухум, перейдем к вопросу об исконном абхазском наименовании этого города – Акуа. О происхождении и древности этого топонима нет единого мнения среди исследователей. По мнению М.М. Трапш, «по-видимому, Акуа очень древнее название. Об этом свидетельствуют находки двух золотых статеров колхидской чеканки с подписью «Аку», относящихся к III в. до н. э. Д. Г. Капанадзе, транскрибируя греческую надпись этих статеров, как надпись: «Аки», опустил лабиализованный звук «О», тогда как на статерах, в действительности, греческой транскрипцией запечатлено «Ако» (в родительном падеже). Г. З. Шакирбай, обративший «впервые на это внимание, указывает, что греческое начертание надписи: «Ако» на статерах Лисимаха, должно быть передано не как «Аки», а как «Аку». Эти монеты древнее известных в настоящее время монет, выпускавшихся Диоскурией, ибо последние относятся к рубежу II–I вв. до н. э.»¹ Также М.М.Трапш, опираясь на мнение Г.З. Шакирбай, писал: «Минеральный серный источник», или по-абхазски азы-куа, т. е. тухлая (в смысле «серная») вода. Действительно, в ближайшем соседстве от города имеются два таких источника — минеральные серные источники в районе Сухума были, очевидно, известны и в древнее время».²

В.Е. Кварчия связывает название города Акуа с р. Хакьыпта (Хәақьцта), и указывает «Ха-кәа букв. «сложенные камни», т. е. «крепость». В дальнейшем Хәкәа в результате закономерной ассимиляции «х» перед «а» приобрело современную форму Ақәа».³ В.А. Чирикба также убедительно указывает, что «топоним Ақәа (Ақ'әа) 'Сухум' вполне надежно этимологизируется на абхазской почве как производное (с утратой начального х-) из *хә-кәа (һә-қ'ә) 'сложенные друг на друга камни'; так, возможно, обозначалась сложенная из камней крепость или форт...».⁴ Это мнение подтверждается картографическими данными: так рядом с р. Кудры на карте из книги Арк. Ламберти зафиксирована крепость «Агу»;⁵ на карте С.М. Броневского крепость Нарджхьоу указана как «Аку»;⁶ местность, где располагается Бзыпская крепость, называется «Акуара ахабла»,⁷ (апс. Ақәара ахабла), где корень слова «Акуа» и т.д.

В абхазской историографии устоялось мнение, будто абхазское название города Сухум – Акуа не упоминается в истории до 1770 г., когда капитан-поручик Языков «сообщает о крепости Аку, ее начальнике, жителях, гарнизо-

¹ М.М. Трапш. Труды. Т.2. Сухуми. 1969. С.217.

² Там же. С. 216.

³ В.Е. Кварчия. Историческая и современная топонимия Абхазии. Сухум. 2006. С.86

⁴ В.А. Чирикба. Абхазия и итальянские города-государства XIII-XV вв. Спб., 2020. С.135.

⁵ Melchisédech Thévenot. Carte de la Colchide appelée maintenant Mengrelie, et par ceux du pays, Odisci. 1660.

⁶ Карта Кавказских земель с частью Великой Армении, изданная Семеном Броневским, к описанию Кавказа. Составлена А. Максимовичем. 1823.

⁷ В.Е. Кварчия. Топонимика Абхазии. Т.III. 2019. С.179.

не».¹ Однако топоним Асуа² (Акуа) можем встретить на карте средневекового картографа Баттиста Аньеза 1540 г.³, и на карте известного венецианского картографа Джакома Гастальди 1561 г. При внимательном изучении этих карт не трудно заметить, что Абхазия, как и сам город Акуа смещен картографами далеко от побережья в сторону Северного Кавказа, а на месте Абхазии указана Мегрелия, что дало повод некоторым исследователям (в основном грузинским) использовать это в качестве доказательства якобы пришлости абхазов на своей исторической родине – Абхазии, что уже само по себе является научно несостоятельной гипотезой.

Так, в одной из работ, изданной по истории Абхазии грузинскими исследователями, размещен фрагмент карты Гастальди с комментарием: «На Северном Кавказе, в частности, в среднем течении р. Кубань зафиксирован *Absvas regi* с главным населенным пунктом Асуа. Совершенно ясно, что современные абхазы (абсуа/апсуа) в то время еще жили на Северном Кавказе. По той же карте, Мегрелия охватывает и всю территорию современной Абхазии. После заселения северо-западной Мегрелии апсуйцами г. Цхуми / Сухуми новоселы назвали привезенным из Северного Кавказа, из *Avsuas regi* именем Асуа».⁴ Грузинские исследователи, во-первых, неверно пишут название Абхазии на карте, а также, по-видимому, не обратили внимания на собственную ошибку. Если бы современные абхазы (апсуа) были бы пришлыми на территории Абхазии, прибыв сюда присвоили себе в виде экзонима название «абхаз», тогда каким образом название Абхазия фигурирует на Северном Кавказе вместе с городом Акуа? Ведь, по утверждению авторов, Абхазия – это грузинский регион, который всегда находился на побережье Черного моря. По такой логике, и название Абхазия «пришлый» народ принес с собой на территорию современной Абхазии, что уже не состыковывается с логикой этих авторов. Однако, если отойти от несостоятельной гипотезы некоторых грузинских исследователей, и обратиться к полной карте Баттиста Аньеза 1540 г. и Джакома Гастальди, размещенной в атласе Антонио Лафрери, изданном в 1561 г., то мы заметим, что картографами допущены серьезные ошибки, что и объясняет нахождение Абхазии и стольного города Акуа на северном склоне Кавказа. Сам Баттиста Аньеза, а вслед за ним Джакома Гастальди, использовали при составлении карт несколько разновременных письменных и картографических источников, что, возможно, привело к многочисленным ошибкам в их картах.

Об этом говорят следующие факты:

1. Между рр. Кубань и Дон располагается «*Circassi Regi*» – Черкессия. На самом деле Черкессию в XVI в. картографические и письменные источники указывают в основном между побережьем Черного моря и р. Кубань.

¹ К.Д. Кудрявцев. Сборник материалов по истории Абхазии. Сухум. 1922. С.151.

² *La descrizione della prima parte dell' Asia con i nomi antichi & moderni / Di G. Gastaldi ... Restituita da A. Lafreri. J. Bossius ... incidebat. Venice. 1561.* Национальная библиотека Израиля.

³ *Portolan Chart of Europe Showing the British Isles f. 7v. 1540.* // Британская Библиотека / <https://www.bl.uk/onlinegallery/onlineex/unvbrit/p/001add000021592u000070v0.html>

⁴ Коллектив авторов. Очерки из истории Грузии. Абхазия. Тб., 2009. Карта №14.

2. На карте соседней страной на западе от Мегрелии указана «Caitachi Regi», и в ней города «Zichia» и «Anagosia». Указанные «caitachi», это печенегы, обитавшие между Кубанью и Доном в X в., но в XVI в. их там не могло быть, это говорит о том, что картограф использовал старые источники, которые не отражали реальную политическую ситуацию в XVI в. Тем более они указаны в земле Садзов и Убыхов, чего никогда не было в истории. Указанные города «Zichia» и «Anagosia» должны читаться как страна Зихия и Абхазия. Примерная граница между ними проходила в районе Сочи-Хоста.

3. Город «Vati» на карте располагается на территории Абхазии, на самом деле «Vati»¹ называли Батуми, а он, как известно, находится в Аджарии.

4. Имеретинское царство (Iberi Regi), которое располагалось на западе от Картли (Грузия), оказалось на севере от нее и в ней располагается город Кремух; однако, как известно, «территориально и хронологически область Кремух полностью совмещается с широко известным в археологии Кавказа Белореченским курганным адыгским могильником XIV-XV вв. у г. Белореченск северо-западнее Майкопа. Могильник исследован в 1896-1907 гг. Н.И. Веселовским и опубликован В.П. Левашовой в 1953 г., приписавшей курганы черкесскому племени абадзехов».²

5. На юге от Имерети смещенной на территорию современной Армении оказалась «Giorgiani Regi» (Грузия), а вот город «Tiflis» (Тбилиси) располагается южнее некоего озера, это должно быть Севан, так как на это указывает река «Arais» (Аракс) выше Тбилиси, что также является ошибкой, так как Аракс находится на юге от Тбилиси.

6. На карте на территории примерно выше Дагестана неверно указана «Zviria», это, должно быть, древнее название Картли (Грузия) – Иверия.

Изучив эти карты, исследователь С.Х. Хотко отмечал: «Абхазия, указанная как AVACVAS REGI, смещена на северный склон, и это может породить иллюзию того, что перед нами первое картографическое свидетельство присутствия абазинского населения в Черкесии. Таковое, в виде абазин-тапанта, уже находилось на территории горного сектора Восточного Закубанья, но вряд ли сведения об этом могли быть столь быстро запечатлены на современных картах. Свет проливает надпись aqua, которая представлена как главный населенный пункт «абакуасской области». Акуа – это абхазское наименование Сухума. Соответственно, картограф, видимо, вполне уверенный в том, что между Мегрелией и Черкесией должна быть еще и Абхазия, нашел для нее место, но сместил далеко от побережья».³

Позже и другие именитые картографы просто повторяли ошибку Баттиста Аньеза, пользуясь его материалами. С чем могли быть связаны такие грубые ошибки? Сами они не путешествовали и имели информацию из разных

¹ А.Ю. Гордеев. Топонимия побережья Чёрного и Азовского морей на картах-портоланах XIV-XVII веков. Киев. 2014. С. 109.

² В.А. Кузнецов. Адыгское феодальное владение Кремух. Северный Кавказ и кочевой мир степей Евразии: V Минаевские чтения по археологии, этнографии и краеведению Северного Кавказа. Ставрополь. 2001. С.129.

³ С.Х. Хотко. Черкесия Генезис, этнополитические связи со странами Восточной Европы и Ближнего Востока (XIII-XVI вв.). Майкоп. 2017. С.62.

источников. Вместе с тем, известно, что одним из информаторов был русский посол в Риме Дмитрий Герасимов (1465-1536), который помогал им в составлении карты и предоставил информацию; «...который сам их собрал от многих людей, поскольку, как признался, не объезжал территории всей страны».¹ В этом легко убедиться, если обратить внимание на другую карту Баттиста Аньеза, опубликованную в работе В.Ф. Старкова. Страна Мегрелия на ней располагается на Северном Кавказе, а «...на месте Литвы ошибочно указана Ливония»² и т.д.

Подобные ошибки были не редкими для средневековой картографии. Так на карте Исаака Масса,³ опубликованной историком и основоположником исторической картографии Украины В.А. Кордтом, регион «Sonscha» (Сванетия) располагается на Северном Кавказе над Абхазией. Такую же картину дает в своей карте Витсен Николаас⁴. Вызывает интерес и другая карта Германа Молла, где в центре Южного Кавказа на месте Грузии указан топоним «Surgasia»⁵ т.е. Черкесия, а город Тифлис (Tiflis) указан выше Дагестана и т.д.

Собственно, название Сухум на абхазском – «Акуа» связано с крепостью «Акуа», располагавшейся недалеко от левого берега р. Басла. И о ней упоминал в своей работе Якоб Рейнеггс, когда писал о событиях 1771 г. Тогда он сообщал, что абхазы освободили крепость Сухум-Кале от турецких янычар, но в итоге она была им обратно сдана Леваном Чачба (Шервашидзе) и «если бы этого не произошло, крепость могла бы рассматриваться как ключ к Западному Кавказу, особенно с учетом того, что она находится под защитой Агуа или Аку – сильно укрепленного поста на пологом гребне скалы, в которой выбиты ступени».⁶

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что абхазское название города Сухум – Акуа было известно еще в Средневековье, по крайней мере, в начале XVI в., и он был как стольный город Абхазии, находящийся в пределах современного Сухума.

Другие названия Сухума

Город Сухум был известен и под другими названиями. В эпоху генуэзцев город назывался Сауастополи. Об этом говорят все картографические данные. На карте Петра Висконти 1313 г. город указан как Sauastopoli⁷ (Сауастополи), а в более позднее время как Savatoroli⁸, (Саватополи).

¹ В.Ф. Старков. Описание карты 1525 г. Отечественные архивы. М., 1994, №4. С.9.

² Там же. С.9.

³ Isaaco Massa. Novissima Russiae Tabula. London. 1635. Кордт В.А. Материалы по истории русской картографии. Киев. 1910. XLIV.

⁴ Exactissima Asiae delineatio in praecipuas regiones... divisa... / Extracta ex authenticis tabulis D. Nicolai Witsen <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530890447/f1.item.r=Nicolaes%20Witsen.zoom> Национальная библиотека Франции.

⁵ Herman Moll - Atlas geographus or, a compleat system of geography, ancient and modern. London.Tab.39. 1711.

⁶ Jacob Reineggs. Allgemeine historisch-topographische Beschreibung des Kaukasus. Gotha. 1795. P.8.

⁷ Vesconte Petrus. Atlas nautique de la mer Méditerranée et de la mer Noire. 1313. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5901108m/f4.item.zoom>

⁸ Sanson Nicolas. L'Europe. Tvrqvie en Asie. 1669.

В работе Ивана Шильтбергера¹ XIV в. Сухум указан столицей Абхазии и назван как «Зучтум».

В 2016 г. в альманахе «Диалог времен» была опубликована статья Ц.А. Чичибая, где автор утверждает, что в анонимном испанском источнике XIV в., Сухум назван «Сан Себастополис»², при этом надо указать, что в оригинале город указан как «Сант Эстополь».³

В атласе королевского картографа Франции Гийона де Лиля город указан как «Port de Sahoum».⁴

В работе Якоба Рейнеггса Сухум указан как «Дордуп».⁵ В картографических и письменных источниках периода XVIII-XIX вв. город уже практически всегда называли «Shakhom»,⁶ Soukhoun-Kaleh,⁷ М.Сухумь,⁸ Сухумь-Кале,⁹ Сухумь.¹⁰

В советском атласе 1928 г. город указан как «Сухум».¹¹

В августе 1936 г. был переименован на грузинский лад и на картах уже указан как «Сухуми».¹²

4 декабря 1992 г. постановлением Верховного Совета Республики Абхазия столице Абхазии вернули прежнее название «Сухум».¹³

Итак, все использованные нами топонимы (названия рек, холмов, поселений), находящиеся в пределах современной столицы Абхазии – г. Сухум и его окрестностей за исключением заимствованных часто имеют местный древнеабхазский субстрат иногда с вторичными инородными (картвельскими, итальянскими, турецкими) наслоениями, что нашло свое отражение в самых различных исторических наименованиях города.

Использованные атласы и карты

1. Атлас Российской Империи по новейшему разделению на губернии и области. Россия, 1807.
2. Атлас Черного моря, Капитан 1-го ранга Е. Манганари. 1841.
3. Атлас Союза Советских Социалистических Республик. М., 1928.
4. Генеральная Карта Кавказского края. Издана при военном сборнике. 1858 г.
5. Атлас Грузинской ССР. Тбилиси-Москва. 1964.

¹ The bondage and travels of Johann Schiltberger. 1396-1427. London. 1879. P.43.

² Ц.А. Чичибая. Сан Себастополис 1350 г. // Диалог времен. №1. Сухум. 2016 г. С.85.

³ Marino, Nancy F. El libro del conocimiento de todos los reinos. The book of knowledge of all kingdoms. Tempe Arizona. 1999. P.96.

⁴ Guillaume de Lisle. Carte des Pays voisins de la Mer Caspiene. Atlas nouveau. Amsterdam. 1742.

⁵ Jacob Reineggs. Allgemeine historisch-topographische Beschreibung des Kaukasus. 1795. P.7.

⁶ Dunn Samuel, Sayer, Robert. A new atlas of the mundane system or, of geography and cosmography. London. 1774. P.20.

⁷ Schrader Franz, Anthoine Edouard, Prudent Ferdinand. Atlas de géographie modern. Paris. 1889.

⁸ Атлас Черного моря, Капитан 1-го ранга Е. Манганари. 1841. Л. 1.

⁹ Генеральная карта Европы, составленная Л. Лангером. СПб. 1860.

¹⁰ Дорожная карта Кавказского края. Тифлис. 1903.

¹¹ Атлас Союза Советских Социалистических Республик. М., 1928 г.

¹² Атлас Грузинской ССР. Тбилиси-Москва. 1964. С.2.

¹³ Сборник законодательных актов Республики Абхазия. Вып. III. Сухум. 1995 г. С.94.

6. Генеральная карта Европы, составленная Л. Лангером. СПб. 1860.
7. Дорожная карта Кавказского края. Тифлис. 1903.
8. Карта Кавказского края. 1869 г. Издание картографического заведения А.Ильина.
9. Карта Кавказских земель с частью Великой Армении, изданная Семеном Броневским, к описанию Кавказа. Составлена А. Максимовичем. 1823.
10. Карта Фредуче из Анконы. Археолого-нумизматического сборника. М., 1850.
11. Стрельбицкий И.А. Специальная Карта Европейской России. 1871 г.
12. Трескот И. Карта представляющая Кубань. 1783 г.
13. Dunn Samuel, Sayer, Robert. A new atlas of the mundane system or, of geography and cosmography. London. 1774
14. George Matthäus Seutter: Nova Mappa Maris Nigri et Freti Constantinopolitani. 1730. URL:<https://www.vintage-maps.com/en/antique-maps/asia/russia/seutter-russia-black-sea-constantinople-1741::95>
15. Guillaume de Lisle. Carte des Pays voisins de la Mer Caspiene. Atlas nouveau. Amsterdam. 1742.
16. Heinrich Mahlmann. Karte des Kaukasus, nach den neuesten Aufnahmen des Kaiserlich russischen Generalstabes entworfen. Berlin. 1846.
17. Herman Moll - Atlas geographus or, a compleat system of geography, ancient and modern. London. 1711.
18. Herman Moll. To His Most Serene and August Majesty Peter Alexovitz absolute lord of Russia &c. this map of Moscovy, Poland, Little Tartary, and ye Black Sea &c. is most humbly dedicated. 1730. URL:<https://www.digitalcommonwealth.org/search/commonwealth:cj82ks89p>
19. Homem Diogo. Atlas nautique de la Mer Méditerranée, de la Mer Noire et de l'Océan Atlantique nordest. Venezia. 1559.
20. Isaaco Massa. Novissima Russiae Tabula. London. 1635. Кордт В.А. Материалы по истории русской картографии. Киев. 1910.
21. La descrizione della prima parte dell' Asia con i nomi antichi & moderni / Di G. Gastaldi ... Restituita da A. Lafreri. J. Bossius ... incidebat. Venice. 1561.
22. Melchisédech Thévenot. Carte de la Colchide appelée maintenant Mengrelie, et par ceux du pays, Odisci. 1660.
23. Mecia de Viladestes. Carte marine de l'océan Atlantique Nord-Est, de la mer Méditerranée, de la mer Noire, de la mer Rouge, d'une partie de la mer Caspienne, du golfe Persique et de la mer Baltique. 1413. URL:<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55007074s/f1.item.zoom>
24. Nicolai Witsen Exactissima Asiae delineatio in praecipuas regiones... divisa.../ Extracta ex authenticis tabulis. 16..
Portolan Chart of Europe Showing the British Isles f. 7v. 1540. URL:<https://www.bl.uk/onlinegallery/onlineex/unvbrit/p/001add000021592u000070v0.html>
25. Sanson Nicolas. L'Europe. Tvrqvie en Asie. 1669.
26. Schrader Franz, Anthoine Edouard, Prudent Ferdinand. Atlas de géographie modern. Paris. 1889.
27. Vesconte Petrus. Atlas nautique de la mer Méditerranée et de la mer Noire. 1313. URL:<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5901108m/f4.item.zoom>
28. Witsen Nicolaes Pontus Euxinus of nieuwe en naaukeurige paskaart van de zwarte zee uyt verscheydene stucken van die gewelten toegesonden, ontworpen door. 1700-1799. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5964212f/f1.item.zoom>

1. Фрагмент карты Николааса Витсена «Pontus Euxinus of nieuwe en naaukeurige paskaart van de zwarte zee uyt verscheydene stucken van die gewelten toegesonden, ontworpen door» XVIII века. На карте топоним «Kalensui».
2. Фрагмент «Генеральной карты Кавказского края издана при Военном сборнике» 1858 года. Рядом с г. Сухум топоним «Келасурь».
3. Фрагмент карты Кавказского края. Издание картографического заведения А.И-льина 1869 года. Топоним «Келашюры».
4. Фрагмент карты Германа Молла «To His Most Serene and August Majesty Peter Alexovitz absolute lord of Russia &c. this map of Moscovy, Poland, Little Tartary, and ye Black Sea &c. is most humbly dedicated». 1730 г. Топоним Kalen Sui.
5. Фрагмент карты Генриха Мальмана «Karte des Kaukasus, nach den neuesten Aufnahmen des Kaiserlich Russischen Generalstabes entworfen». 1846 г. На карте «Kelassur (A.Zchomi)» т.е. Келасур (Цхоми).
6. Фрагмент карты Дж. Трускота. Карта представляющая Кубань. 1783 г. На карте гидроним «Цхомиск» и местность «Цхомъ».
7. Фрагмент карты И.А.Стрельбицкого. Специальная Карта Европейской России. 1871 г. Над г. Сухумь-Кале гора «Дзыхва».
8. Фрагмент карты Тевено Мельхиседека. «Carte de la Colchide appelée maintenant Mengrelie, et par ceux du pays, Odisci». 1660 г. Крепость «Агу» на возвышенностях Панаюского хребта.
9. Фрагмент карты «Кавказских земель с частью Великой Армении, изданная 1838 г. Семеном Броневским, к описанию Кавказа». Составлена А. Максимовичем. 1823 г. Крепость «Аку» на севере от с. Бедия.
10. Фрагмент карты Дж.Гастальди. «La descrizione della prima parte dell' Asia con i nomi antichi & moderni Di G. Gastaldi ... Restituata da A. Lafreri». 1561 г. Город Акуа смещенный на Северный Кавказ.
11. Фрагмент карты Гийом Делиль. «Carte des Pays voisins de la Mer Caspiene. Atlas nouveau». 1742 г. На карте указан «Порт Сухум» и страна «Abassa Independans» – Независимая Абаза т.е. Абхазия.
12. Фрагмент карты Исаака Масса «Novissima Russiae Tabula». 1635 г. На Северном Кавказе надпись «Регион Сванетия».

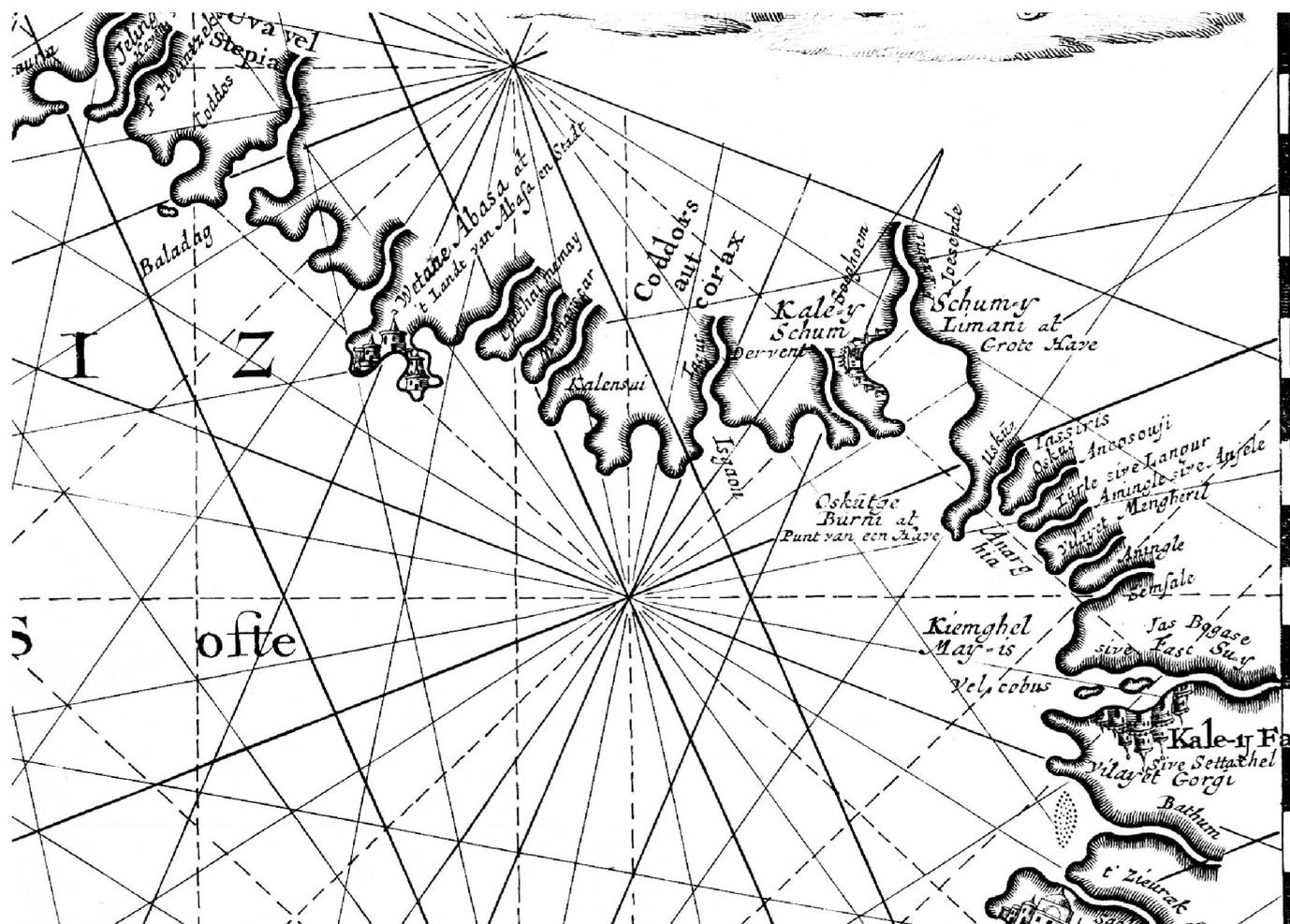


Рис. 1. Фрагмент карты Николааса Вумсена «Pontus Euxinus of nieuwe en naaukeurige paskaart van de zwarte zee uyt verschedene stucken van die gewelten toegesonden, ontworpen door» XVIII века. На карте – топоним «Kalensui»



Рис. 2. Фрагмент «Генеральной карты Кавказского края издана при Военном сборнике» 1858 года. Рядом с г. Сухум – топоним «Келасурь»



Рис. 3. Фрагмент карты Кавказского края. Издание картографического заведения А.Ильина 1869 года. Топоним «Келашюры»



Рис. 4. Фрагмент карты Германа Молла «To His Most Serene and August Majesty Peter Alexovitz absolute lord of Russia &c. this map of Moscovy, Poland, Little Tartary, and ye Black Sea &c. is most humbly dedicated». 1730 г. Топоним Kalen Sui

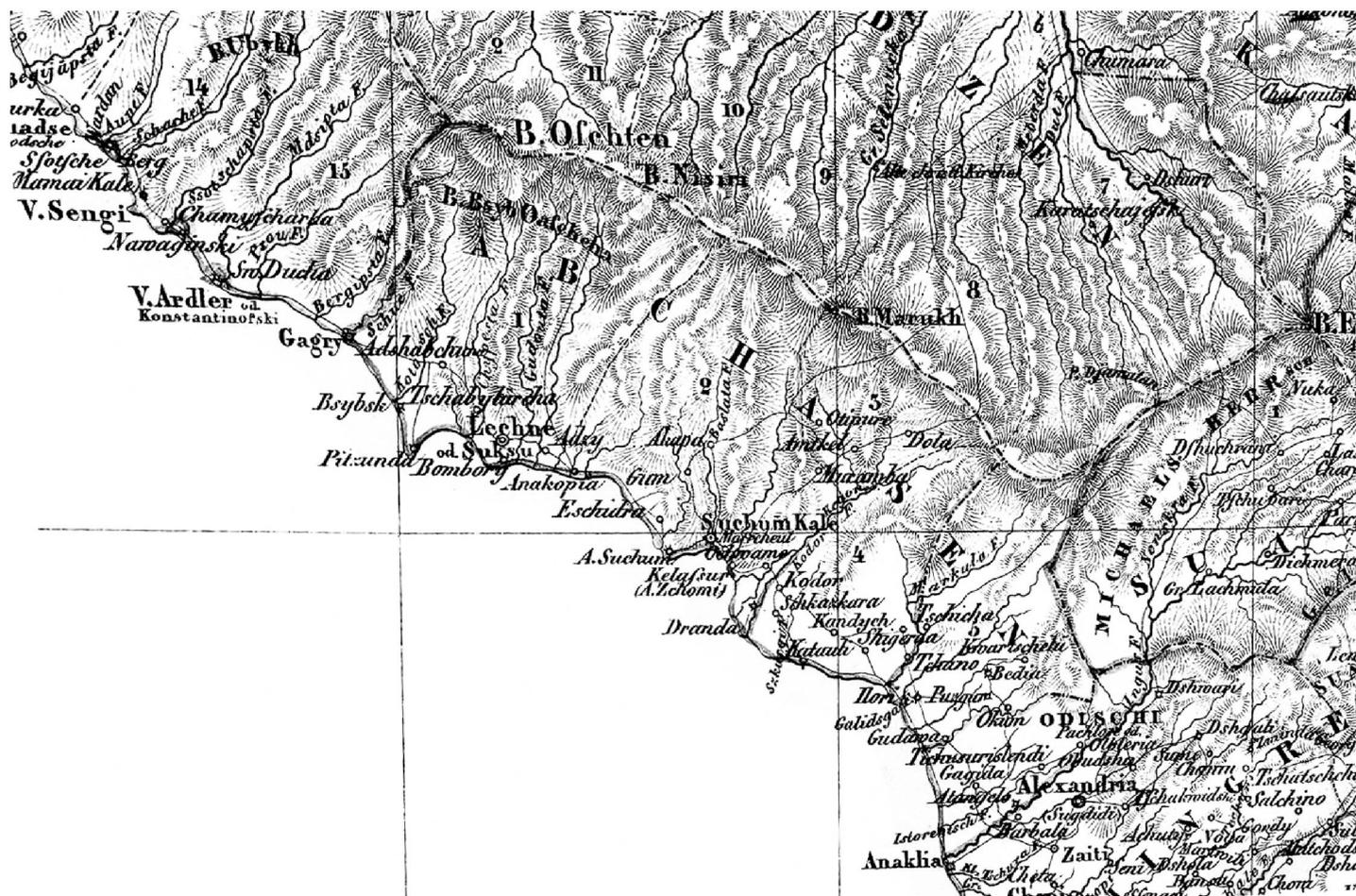


Рис. 5. Фрагмент карты Генриха Мальмана «Karte des Kaukasus, nach den neuesten Aufnahmen des Kaiserlich Russischen Generalstabes entworfen». 1846 г. На карте – «Kelassur (A.Zchomi)», т.е. Келасур (Цхоми)

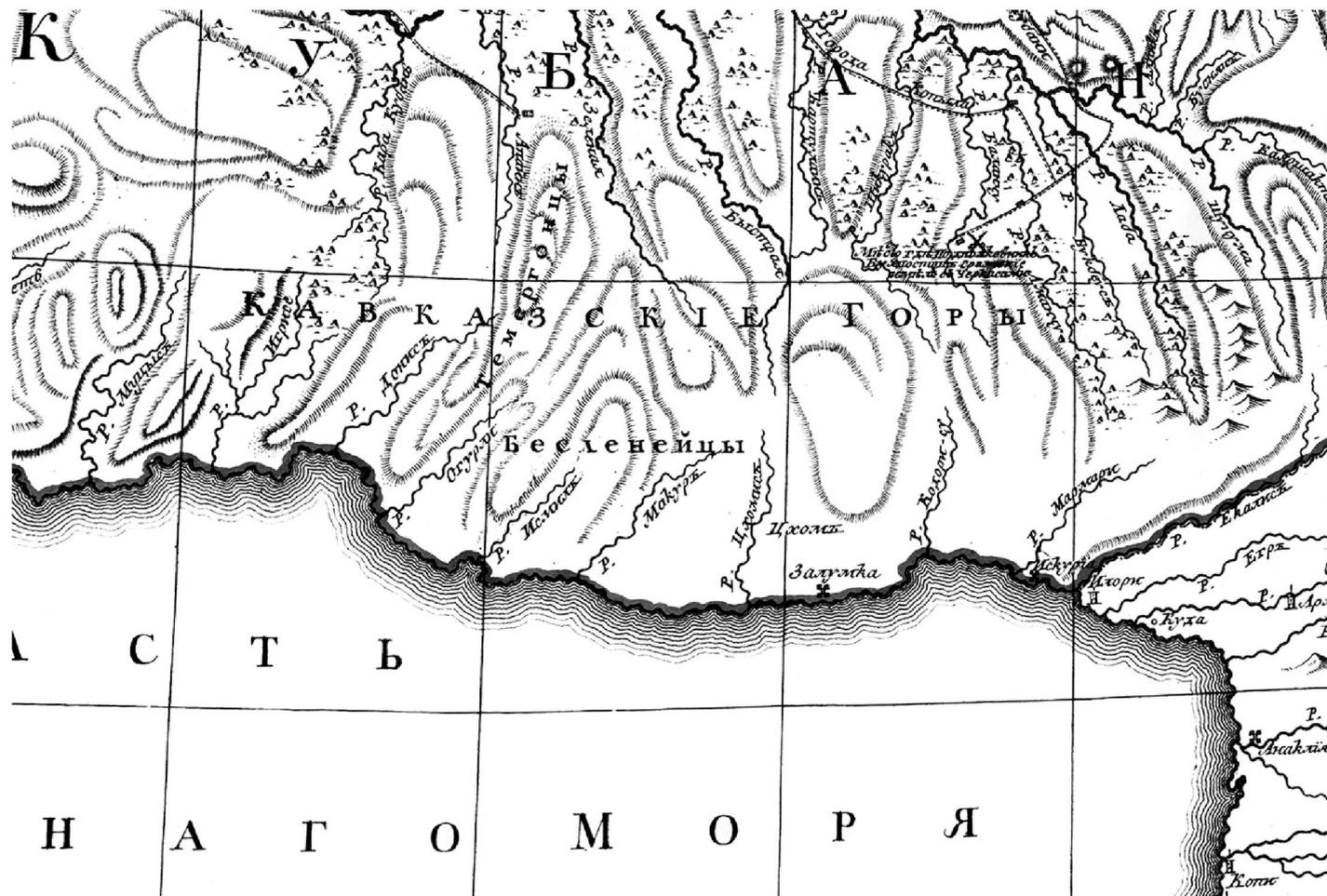


Рис. 6. Фрагмент карты Дж. Трускота. Карта представляющая Кубань. 1783 г.
На карте – гидроним «Цхомиск» и местность «Цхомъ»

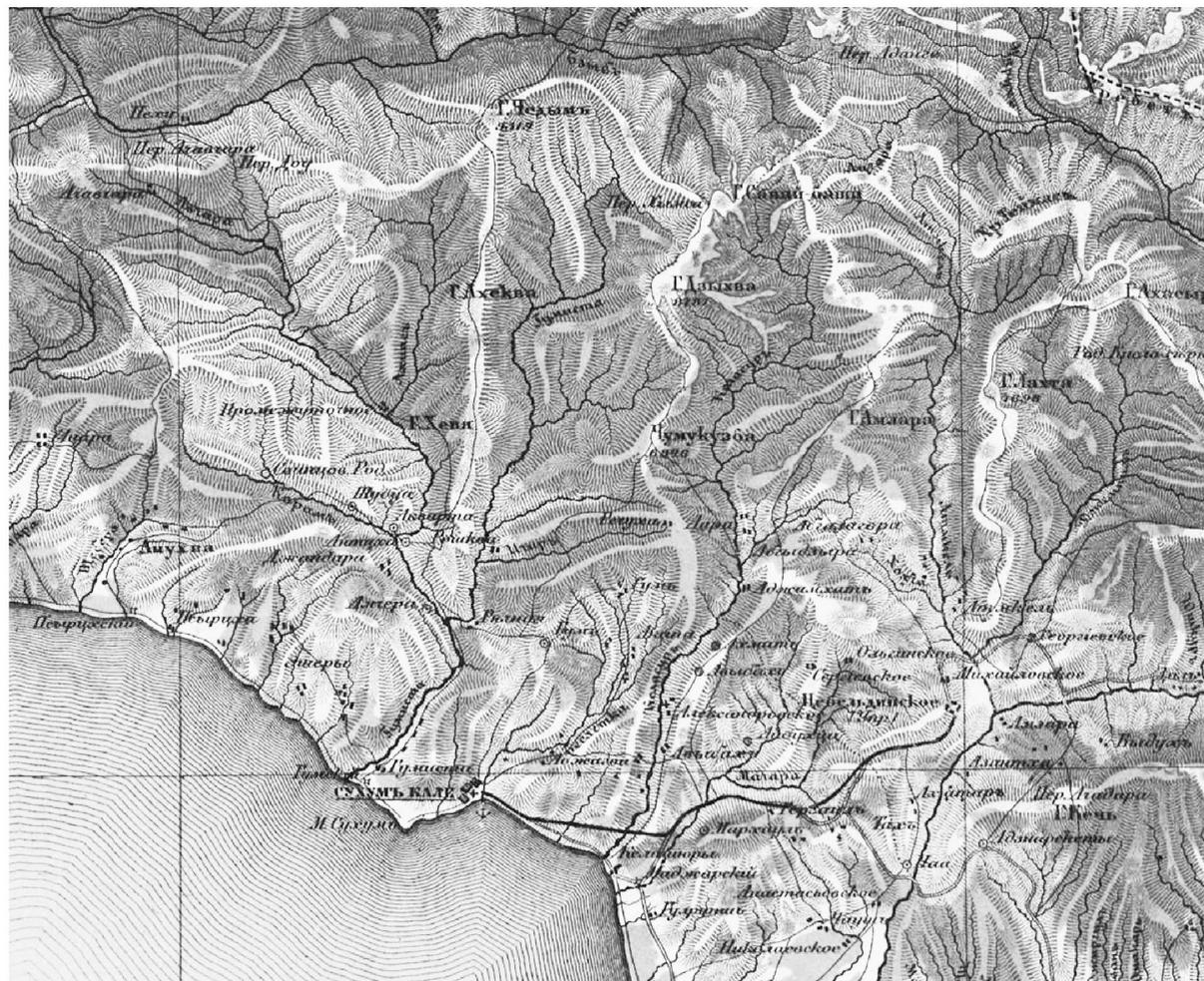


Рис. 7. Фрагмент карты И.А.Стрельбицкого. Специальная Карта Европейской России. 1871 г. Над г. Сухумъ-Кале – гора «Дзыхва»

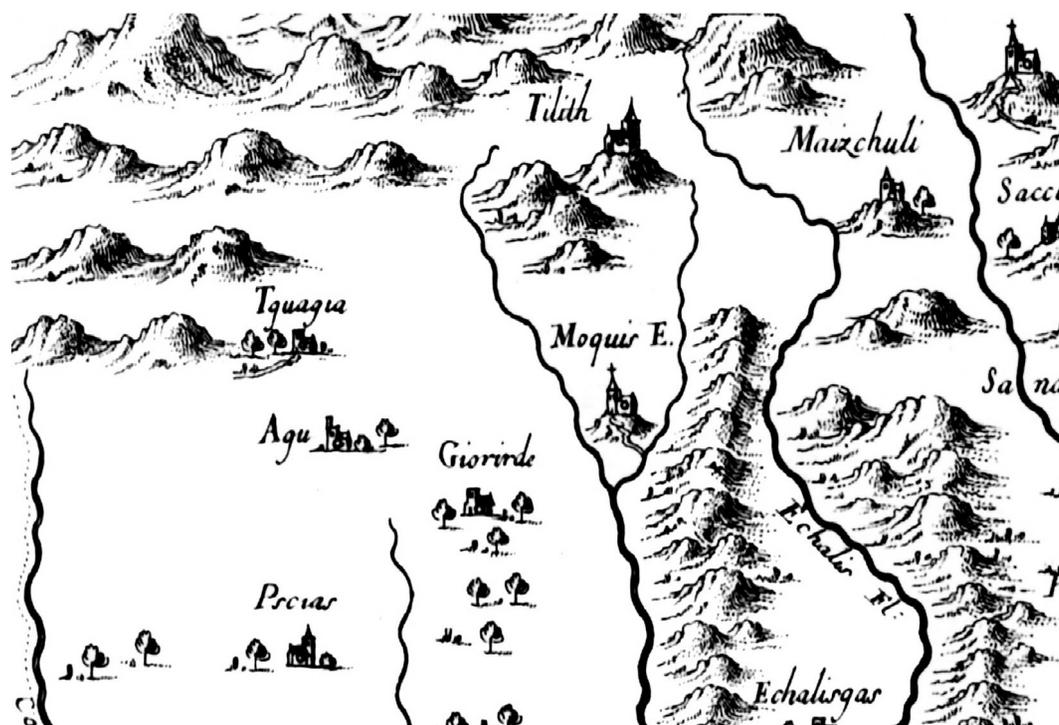


Рис. 8. Фрагмент карты Тевено Мельхиседека. «Carte de la Colchide appelée maintenant Mengrelie, et par ceux du pays, Odisci». 1660 г. Крепость «Агу» на возвышенностях Панаюского хребта



Рис. 9. Фрагмент карты «Кавказских земель с частью Великой Армении, изданная 1838 г. Семеном Броневским, к описанию Кавказа». Составлена А. Максимовичем. 1823 г. Крепость «Аку» на севере от с. Бедиа



Рис. 10. Фрагмент карты Дж.Гастальди. «La descrizione della prima parte dell' Asia con i nomi antichi & moderni Di G. Gastaldi ... Restituita da A. Lafreri». 1561 г. На карте – город Акуа смещен на Северный Кавказ

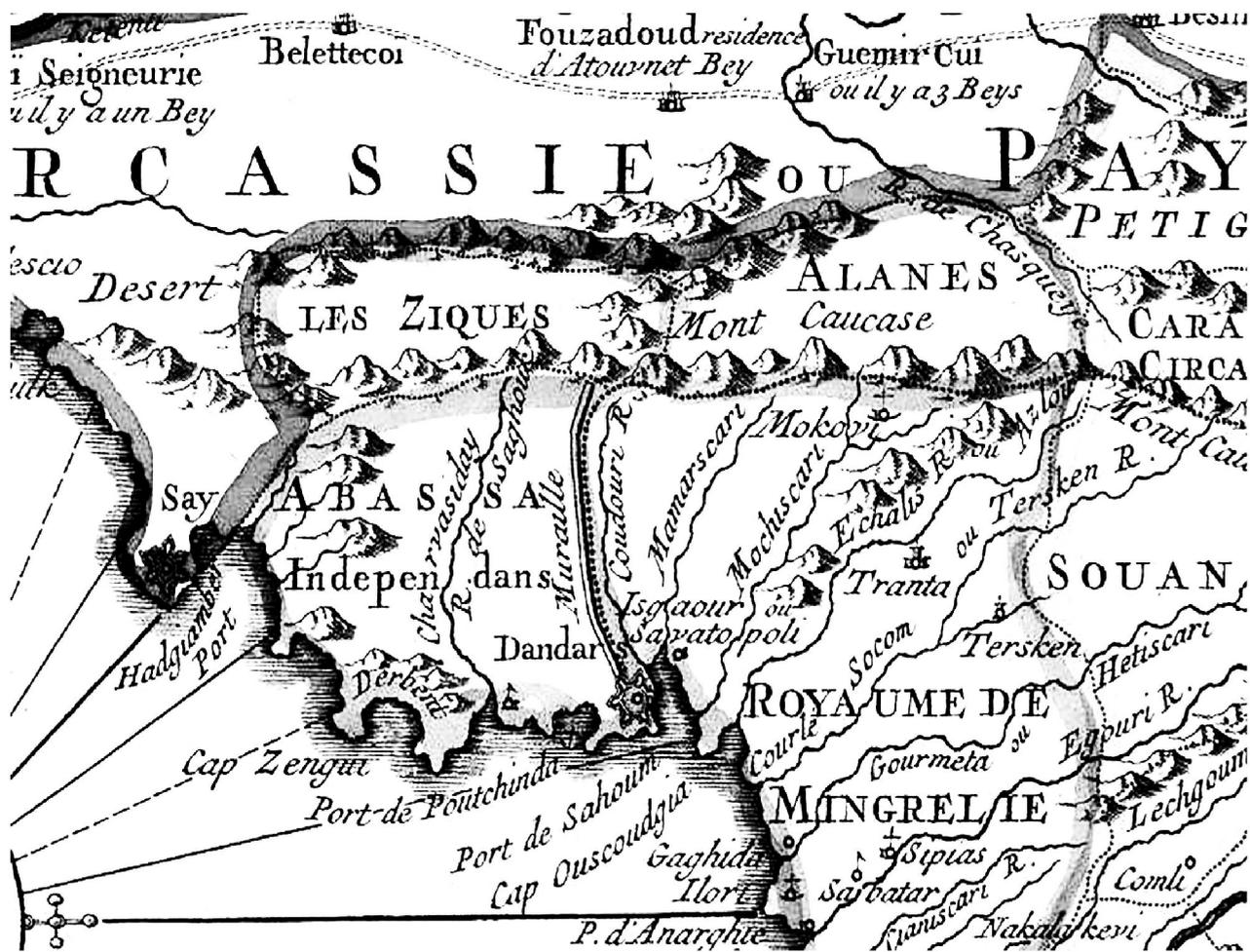


Рис. 11. Фрагмент карты Гийом Делиль. «Carte des Pays voisins de la Mer Caspiene. Atlas nouveau». 1742 г. На карте указаны «Порт Сухум» и страна «Abassa Independans» – «Независимая Абаза», т.е. Абхазия

